

Conseil d'Administration de Enfants de Tchernobyl Belarus via Internet, le 14 novembre 2020

Rapport Moral du Président

“Annus horribilis !”. Comment qualifier autrement cette année qui nous a tous collectivement tenus éloignés de quasiment toute activité de terrain ? Nous n'avons en effet pu participer qu'à deux projections-débats, l'une à Briançon en Janvier et l'autre à Verdun en octobre – durant les quelques semaines de répit entre la période des congés d'été et le retour des restrictions. Grâce à l'engagement de leurs organisateurs, ces deux réunions publiques ont été des succès, de vrais succès. L'intérêt du public, si dûment averti et informé, dépasse clairement le cercle de nos soutiens et sympathisants traditionnels. Nous le savions et en avons eu de belles confirmations : malgré une situation angoissante que l'on pouvait penser peu propice à s'informer sur les séquelles de Tchernobyl, depuis le 26 avril 1986 jusqu'à nos jours, les participants sont venus nombreux et les débats se sont à chaque fois poursuivis jusque tard dans la soirée, jusqu'au moment où il fallait libérer les lieux.

Il faudrait donc se persuader de prendre dès maintenant des contacts préalables pour relancer dès que possible ces événements, dont la fréquence avait atteint la trentaine par an ces dernières années. Ils sont des occasions irremplaçables pour maintenir l'intérêt, diffuser des informations actualisées et contextualisées, répondre aux questions et préoccupations, et susciter de nouveaux soutiens.

Lorsque nous avons appris que la pandémie du COVID19 avait atteint le Belarus, nous avons d'un commun accord avec Belrad, décidé qu'il fallait suspendre les missions de terrain et consacrer plusieurs semaines à un travail de mise à jour de la traduction en anglais du monumental ATLAS des contaminations que l'Institut a entrepris dans la seconde moitié des années 2000. La poursuite du financement de l'Institut selon notre engagement de l'AG de novembre 2019 se trouvait ainsi pleinement justifiée. La survie de Belrad en dépendait.

Nous disposons ainsi des séries complètes des mesures de la contamination des aliments et de la charge radioactive des enfants et, partiellement, des adultes dans les districts où Belrad intervient. Une synthèse illustrée par quelques exemple fera l'objet d'un article dans le prochain bulletin. Où l'on verra que l'utilité du travail de Belrad se maintient, 34 ans après l'accident.

Enfin, *last but not least*, j'aimerais terminer ce court rapport par l'expression de la profonde gratitude qui nous oblige, ETB et BELRAD, envers tous nos adhérents et sympathisants, dont le soutien ne s'est pas démenti. Certes les recettes directes ont subi inévitablement la baisse de ressources subie par bien des habitants de notre pays. Des choix pas faciles se sont imposés et il est tout-à-fait légitime que ETB soit alors passé au second plan. Nous avons donc prélevé autant qu'il le fallait dans nos réserves, destinées au départ à faire face à des besoins exceptionnels à satisfaire dans l'urgence de BELRAD. La situation, exceptionnelle s'il en est, l'imposait et nous n'avons pas tergiversé. La pérennité de l'Institut est notre raison d'être.

Notre webmaster Michel Hugot, mon bon ami de bientôt quarante ans – si ce n'est plus, va bientôt passer la main. Une personne enthousiaste, russophone de surcroît, Silaine Chaves de Toulouse a proposé ses services. Le passage de relai est en cours. Ce n'est pas une mince affaire et il a pris quelque retard du fait de problèmes informatiques sérieux, matériels et logiciels, imposant le changement des ordinateurs de l'un et l'autre ! Ces difficultés, surmontées, ont été autant d'occasions d'accroître l'expérience de nos deux amis. L'élection de Silaine à notre Conseil d'Administration sera actée durant le présent Conseil d'administration et soumis ensuite au vote des adhérents de l'association à jour de leur cotisation.

Belrad a tenu parce que nous avons tenu. Les mois et années à venir nous réserveront certainement d'autres surprises. Il se peut que l'évolution du contexte politique biélorusse soit favorable, ce que nous espérons tous. Mais il se peut aussi que l'inverse **conclue** l'actuelle période critique. Nous en sommes conscients. L'histoire est en marche. Belrad et ETB sont liés et affronteront de conserve ses turbulences et défis.

Yves Lenoir, 09 novembre 2020.

Board of Directors of Children of Chernobyl Belarus via Internet, November 14, 2020 Chairman's Moral Report

“Annus horribilis!”. How else to qualify this year which has collectively kept us all away from almost any field activity? We were only able to participate in two screenings-debates, one in Briançon in January and the other in Verdun in October - during the few weeks of respite between the summer vacation period and the return of children. restrictions. Thanks to the commitment of their organizers, these two public meetings were successes, real successes. The public interest, if duly warned and informed, clearly extends beyond the circle of our traditional supporters and sympathizers. We knew it and had good confirmations of it: despite an agonizing situation that one might think was not conducive to learning about the aftermath of Chernobyl, from April 26, 1986 until today, many participants came and the debates continued each time until late in the evening, until the moment when the premises had to be vacated. It would therefore be necessary to persuade ourselves to make preliminary contacts now to relaunch these events as soon as possible, the frequency of which had reached around thirty per year in recent years. They are irreplaceable opportunities to maintain interest, disseminate up-to-date and contextualized information, respond to questions and concerns, and generate new support.

When we learned that the COVID19 pandemic had reached Belarus, we mutually agreed with Belrad, decided that the field missions should be suspended and spent several weeks working on updating the English translation. of the monumental ATLAS of contaminations that the Institute undertook in the second half of the 2000s. The continuation of the financing of the Institute according to our commitment of the GA of November 2019 was thus fully justified. Belrad's survival depended on it. We thus have the complete series of measurements of the contamination of food and the radioactive load of children and, partially, of adults in the districts where Belrad operates. A summary illustrated by some examples will be the subject of an article in the next newsletter. Where we will see that the usefulness of Belrad's work is maintained, 34 years after the accident.

Finally, last but not least, I would like to end this short report by expressing the deep gratitude which obliges us, ETB and BELRAD, to all our members and sympathizers, whose support has not wavered. Of course, direct revenues have inevitably suffered from the drop in resources suffered by many inhabitants of our country. Not easy choices have emerged and it is quite legitimate that ETB has then taken a back seat. We therefore drew as much as needed from our reserves, intended initially to meet exceptional needs to be met in the emergency of BELRAD. The situation, exceptional if any, required it and we did not procrastinate. The longevity of the Institute is our *raison d'être*.

Our webmaster Michel Hugot, my good friend of almost forty years - if not more, will soon hand over. An enthusiastic person, Russian speaking moreover, Silaine Chaves from Toulouse offered her services. The relay changeover is in progress. This is no small feat and it has fallen behind due to serious computer, hardware and software problems, requiring the change of both computers! These difficulties, overcome, were so many opportunities to enhance the experience of our two friends. The election of Silaine to our Board of Directors will be recorded during this Board of Directors and then submitted to the vote of the members of the association up to date with their subscription.

Belrad held on because we held on. The months and years to come will certainly have other surprises in store for us. The development of the Belarusian political context may be favorable, which we all hope. But it may also be that the reverse concludes the current critical period. We are aware of this. History is on the move. Belrad and ETB are linked and will face its turbulence and challenges together.

Yves Lenoir, November 09, 2020.